

Sagai Muittalægje

1as September 1909.

No. 17.

»Sagai Muittalægje» boatta guovte gærde juokke manost, 1as ja 15ad bæive, ja maksa ovtu kruvna ja 20 øra jakkodagast — 60 øra jakkebælest. Bladde matta dinggujuvvut juokke poastarappe bokte. Dietetusak maksek 5 øra rana.

6ad jakkodak.

Jarfjorden folkeforening

Sydvaranger

læ namatam stuoradiggeolmajen
Isak Saba, Næsseby,
ja suppleantan
Iver Paulsen, Hornøen.
Barggi bæle valljijægjek
Nuortta-Sameadnamest, čuovvot
dam namatume!

Læ doaivvomest, atte barggi
bælle vuotta maidai Oarje-Same-
adnamestge, jos dušše læš ovtamielalašvuotta.

Oarje-Sameadnam valljijægjek!
Stemmijeket ovtamielalažat
dai olbmai ala, gøid barggisærv-
ve namataš.

Samemiššon čoagganæb- me Troandemest

22ad ja 23ad juli.

Dam gæse legje dai servi
airrasak, dai servi, gudek galggek
barggat Sami gaskast, boattam
čoakkai Troandem gavpugi arvva-
laddam varas, moft miššonbarggo
Sami gaskast galgaši doaimatuvvut.

Dai servi lokko læ dal 10.

Mi aiggop „Trondhjems Ad-
resseavis“ mielde muittalet vehaš
dam arvvaladdam birra.

Vuočan doalai rektor Qvig-
stad Tromsast saga Sami historia
ja ællem-lage birra. Son muittali
atte dat dittujuvvu vissaset,
atte Samek juo 1360 jage dast-
ouddal orro davvegæce Norgast.
Norgast læ ænaš Mærra-Sabmela-
žak. Dabe læk bagjel 20000 Sab-

melaža. Daina læ dušše 2400 Bag-
je-Same. Ruotarikast læk 6000
Same. Daina læk 4000 Bagje-Sa-
me. Sami lokko i læk uccanam.
Samek æi læk goassege sattam
čuožžot našonan, dannego sist ča-
da aige læ vaillum ovtamielalaš-
vuoda dovddo. Si læk dam vuo-
dast læmaš dušše værrogæssen
sikke Dačaidi, Ruotalažaidi ja
Ruošaidi, gidda dassači go Kal-
mar soade aige rika rajek mæ-
reduvvujegje.

Samin læk guovtelagaš or-
romvistek, namalassi lavvo ja
goatte. Goabba dam guovtost al-
gost læ adnujuvvum, dam i læk
buorre diettet. Mutto jos Samek
alggo algost læk læmaš Boaco-Sa-
mek, de læ adnum lavvo algost
ja goatte mañnel go si sirdde ja
orrojegje mærragaddidi. I Bagje-
Samin ja mærra-Samin læk aibas
ovta lagaš bivtasčærdda. Mærra-
Sami bivtasčærdda sulasta ollo
doluš aiggasaš Dačai biktasidi.

Same olbmui lake læ: ællet
buorebut go læ varre. Si æi mor-
raš ane boatte aige harrai. Gavd-
nujek 4 Samegiella-čærda: Kola-
njarga giella, Sameadnam sabme,
Ofota-sabme ja Samegiella lulle-
adnamest.

*

Dasto doalai Tromsa bisma
Bockmann saga dam birra, mi
girkko bælest læi dakkum Sami
oudast.

Son muittali, atte Same-miš-
šona vuoddoduvvui 1260. Hiljačēt
manai dat ouddan, gidda dassači
go Thomas von Westen sardnedi-
godi. Su jabnem mañnel nogai
angervuotta Same-miššon harrai.
1804 mæreduvvui, atte Tromsast

galgga læt bisma orromsagje, ja
Same-miššon barggo algi fast
duoda bælest go Stockfleth barg-
gagodi. Min aige læ fast muttom
muddoi boattam loikasvuotta Sa-
me-miššon bargo harrai, i girkko
bælest gal, mutto manaiskuvlla
bælest. 1870 algi daroduttem-
barggo, mi ain læ. Dam bargo
ferttep mi avkalažžan adnet. dan-
nego dat læ nuft atte jos Samek
galggek šaddat girkko ja kultur
buridi oasalažžan, de læ dat dar-
bašlaš, atte si oppek Darogiela.
Dam bargo bokte læk rakaduvvum
internatak ja skuvla-ajatallam i
læk nu stuores go ouddal. Mutto
læk okta sivva, man mæddel mi
æp bæsa, ja dat læ, atte daro-
duttembarggo boatta religioap-
pam ouddi. Religion dimok læk
šaddam Darogiel-oappam dibmon.
Sami manak bottek skuvli ja æige
adde ovtage Darogiel sane. Mutto
daddeke galgga skuvla algost juo
oapatus læt Darogilli, Same dušše
vækkegiellan. Dat læ dušše Guovd-
dagæinost ja Garašjogast, gost
kristalašvuoda oappo læ Samegilli,
mutto æra baikin aive Darogilli.

Dat læi stuora buorre girkko
harrai, go „oplysningsvæsenets
fondast“ addujuvvui balkka ovtu
vækkepappi, gi galgga jottet miet-
ta Sameadnam manga gieldain ja
sardnedet lbmel sane Samidi sin
ædnegilli. Dam ala bargai mai-
dai bisma Skaar. Mutto guovte
sivast šadda barggo nu vaddes
Sameadnamest. Dobbe læ gukkes
matkek ja giellavaddo. Go olbmuk
dobbe galggek girkoi, de læ dag-
gar girkkomatke olles færran. Gal
dat mai læ nuft, atte papak galg-
gek vazzet 3 mano Samegiel oa-

past; mutto dat læ ila oanekaš aigge, ja go si læk muttom muddoi oappam Same, de sirddek si davalažat maddas.

Dasto namati bisma læstadi-nalaš moridusa, mi læ dakkam buttasæbbon Sami ællem. Jugišvuotta læ billedam Sami soga. Mutto muttom muddoi læk Samek ožžum sin sivaid Dačain. Damditi læ dat min gædnegasvuotta barggat oažžot erit Samin daid hæjos dabid.

*

Dam čoagganæmest servve dak særvek gæččælet barggat ovtamielalažat Same-mišson harrai, ja boattet čoakkai juokke nubbe jage. Si galggek olgusaddet oktasaš avisa „Lappernes Ven.“ Dat avisa læ Darogilli ja boatta olgus Stavangærest juokke guovte vakko gæčest ođđajage rajest.

Jessorbim.

Girkko-»vøerge« Ivvarstadast gavdnu i gieskad likaviesost, gost son læi harcastam ječas.

Man sivast son dam dagai, dam æi dieđe. Son læi buorrečuožžo olmai. I hal sust læm ælatus-moraš.

Soatteministar Lowzow

læ ferttim æro valddet. Su sagjai læ valddum oberst Spørck soatteministaren

Garra bakak

læ august manost læmaš Frankrikast, Amerikast ja Englandast. Manga olmu læk dobbe jabmam bakkas diti.

Oarje-Norgast

gilvvujuvvu obba arvad dupak. Dam gæse šaddai dobbe hæjos dupakjakke. Gæsse bođi nu maŋged.

Rigges gærjedægje.

Aalesunda gavpugest læ muttom 70 jakkasaš nisson, gi vazi ja gærjedi. Gieskad varotegje olbmuk, atte dat nisson dat læi suoladam, go javkke muttom dingak. Politiak bakkijegje su ucca vistaši dutkat su. Si gavdne ovta bumba, maid si rappe. Nisson mai caggadi sin dego mielates olmuš. Mutto ibmaši šadde politiak, go dam bumba siste gavdne silbba dingaid ja ovta ucca skrinača, man siste læi 2000 kr. ja æreb daid moanak bankkogirje. Dat nisson læi davja ožžum væke vaivaškasast. Mutto i akko damditi læm nu guoros go olbmuk gadde.

Welman.

I Welmann Davvepola matkest vuolg-gam damge gæse mikkege. Sodna-bæive 15ad august bagjani son aibmo-skipaines Spitsbergast, ja olli isa rag-jai. De boatkani muttom gæssembad-de ja son fertti luottadet vuolas. Balona cuovkkani; mutto Welmann ješ gal gækka boatte gæse fast gæččælet.

Koleradavdda.

Dat davdda vidan Ruošaaednamest; mutto i darbaš ballat atte dat boatta ja vidan Norgast, arvval medecinaldirektøra. Gal satta nuft heivvet, atte soames olmuš, gi læ ožuhallam dam davddi, boatta Norgi. Mutto atte davdda vidan, dat i læk jaketatte. Dam ragjai i læk vela oktage, gi læ ožuhallam dam davddi, læmaš dam gæse siskabælde Norga raje.

Muttom franskalas offisera

d'Olonne læ jottam Asiast daggar amas baikin, gost i vel oktage europe-alas ouddal su læk læmaš. Stuora vaddo čađa læ son dutkam dai amas olmuščærdai ællemlage ja jako. Son læ dal maceam ruoktot Frankriki, gost son doalla saga ja muittal olbmuidi dai amas olmuščærdai birra.

Dat gutte læ

velgolaš makset mana biebmō oudast, ja i ge læk dakkam dam, son massa stemmimvuoggadvuođas.

100 jakkasaš.

Guri-akko Nordre Modumest devdi gieskad 100 jage. Son læ læmaš laskadilest 56 jage. Vaiko s n læ juo nu boares, læ sust buorre oaidno. Son oaidna lokkat brillaitaga. Ja gullo maidai læ buorre.

Bartest baččem mokkest.

I gallasest læk læmaš daggar soaigos færran baččem-mokkest go ovta Afrika jottest dast oudeb manost.

William ješ muittal dam birra naft:

»8ad jnni legjin mon baččem-mokkest ja must legje 2 olbma mielde, gæk guddiga mu bissoid. Fakkistaga aicam mon muttom legjona 300 metar duokken. Dat vazi hilljačæt. Dat læi oainos, atte i dat læm fuolmašam mu. Mutto mon dovddim dam lagest moft dat likkataddai sæibes, atte dat læi borre-spire.

Mon bačim goabbašak bipoin ja legjon dæivatalai gilggi. I dat læm dađe stuoreb havve ja dat čuožželi

maŋnejulgi ala dego bæna. Oanekaš aige gæčest manai dat fast siedgai sisa.

Mon njakim nubbe bællai, gost mon dal jakkim bæssat dam čaidnet. Legjon siedgai siste læi čađa aige oaidnam mu, ja 200 metar duokken bođi dat ruota ja njuolgad mu ala. Mon vurddim 60 metar duokkai ja saddijim dasa guokta luoda. Nubbe luodđa manai mædda, nubbe dæivai čæbeti. Legjon šaddai vel suttasebbo, ja mon jurdašim, atte dat dal godda mu. Im mon ožžum dile laddet ođđasist, ja mu bissoguodde, gæst læi nubbe bisso, i læm olatam muddost.

Dat læi hirmos. Legjon bođi caggo njalmid mu ala. Hæggahædest doppijim mon bisson ja časkim daina legjon oaivvai. Sæmma boddost doppi dat mu olgiš juolggai ja slivgoi mu dego sappana.

Mu bissoguodde bođi go legjon læi gaskašæmen mu. Son læi hui jalos olmai. Jærai must moft son galgai baččæt. Læi vel must dam made daiddo, atte daibim muittadet. Ja de bæči son.

Legjon luotteli mu ja ruotasti siedga sisa. Mon ožžum dile laddet bisson.

Mon oidnim atte legjon fast aigo falletet mu. Mon baččim, ja mu guoibme bæči maidai. Legjon fierrali ja jami.

Falesbivddo

læ læmaš hægjo dam gæse. Æi dat læk læmaš daggar dalkekege. Lieksehadde læ hægjo.

Muttom olmai

Osterrikast læ čallam girje, mast son ouddandoalla, atte barggo gukked olbim ælleibeivid. Son arvval dat læ aibas boastot go ammatolbmak ja ærak ožžuk pensona ja heittek ammatæsek, go læk dævddam dam mærræduvvum age. Dat læ davja oidnum, atte daggar olbmuk, guđek heittek bargosek, jabmek farga.

Vest-Indiast

læ ain dat boares laka famost, atte nissonest, gi læ mianas sorbmim, galgga dubmijuvvut oaivve erit, ja oaivve galgga bigjut stavra gæčai.

Oapatægje Peder Skillingstad

Læibbevuonast læ ožžum aldseisis oapatægje-saje Lødingenest.

Japan

galgga rakadattet ruovddemađe Manšur-riest. I šat jæra suovvago Kina dam.

Unjargast

legje gieskad valljijægjek boattam čoakkai arvaladdat stuoradiggevalljim birra. Dam čoagganemest seryve si, atte Saba fast valljijuvvu. Gi suppleantan galgasi valljijuvvut, dat i dam čoagganemest arvaluvvum.

Stuora streika

læ dal Ruotarikast. Lakka miljon bælle barggek læk hættam barggemest. Barggek læk ožžum väke olggoædnain barggin. Manemus telegramma muittal, atte ædnagak bivddek raddeusa algget ožžot naggo čielggat.

Kinesalažain

læ dat osko (gaddo), atte gostikkenessi si jabmek, de galgga sin lika dolvuvuvvut ja havddaduvvut sin sidadnamu, vai si saddek oasalažžan paradias illoi.

Gieskad suydi okta damppa Amerikast Kinai 8000 lika.

August máno loapast

læ læmas buorre avje goikok.

Don doarjok blade,

go don doalak dam,

go don videdak dam,

go don diedetak dast,

go don viššalet muittalak sagaid,

go don alo muittak makset dam oudast.

Dærvas aibmo.

Muttom Same dajatus læ: »I hal dušše varas bieggam æle oktage.« Dat læ diettalas muttom muiddoi duotta. Ja daddeke læ dærvas aibmo buok darbašlemis min hæga bajasdoalatussi. Olmuš satta ællet obba gukka borramušataga, mutto aimotaga i sate olmuš ællet galle ainuta. Ibmel læ juokkam aimo ovta made juokkehažži. Go mi æp ožo, nu ollo dærvas aimo go mi darbašep, de læ dat min ječaidæmek sivva. Go mi dappap glasaid ja uvsaid gidda, de suvva dat dærvas, varas bieggam olgobælde ja i bæsa sisa. Go ollo olbmuk læk ovta viesost, de sadde aibmo dærvasmettom. Juokkehaš læ gal dam dovddam, go læ čokkam čoaggalmasviesost. Man-gas gaddek, atte manna æmbo boald-damuš, go uksa læ oanekaš gaska ravas. Mutto i dat læk nuft. Dærvas aibmo læ ollo gæppasebbo liegadet go dærvasmettom aibmo.

Damditi berre juokkehaš vuttidat dam, atte dærvas aibmo læ dar-

bašlaš sikke manaidi ja olles olbmuidi.

Ja made ucceþ dat viste daihe goatte læ, gost mi orrop, daðe æmbo darbašuvvu varas aibmo sisaluittuvvut. Dat læ avkalaš muttom in rap-pat oktanaga sikke glasa ja uvsu.

Manai skuvlla.

Dal algga fast mietta buok skuvlla manaidi. Mi aiggop daggo bokte oudandoallat man mavsolas, darbaš-las ja avkalaš dat læ, atte manak važgek skuvla ja æi ajatala dast erit. Dat, mi mist Samin yaillo, daihe læ vadnasebbo bællai, læ dietto ja bajas-čuvvggitus. Made æmbo mi dam ald-sesæmek ožžop, daðe æmbo stuorro min fabmo, ja daðe æmbo satteþ mi baggit æra olmušærdaid min stuoreb-arvost adnet. Mi æp obbanassi æp-petge, atte mi Samek satteþ čuožžot bællalagai ouddamærka diti Dačai-guim, satteþal mi ožudeþ aldsesæmek diedo-famo. Mutto jos min sokka ba-jasčuvvggitusa aldsesis galgga oladet oamastet, de mi æp sate læt loikka-sak ja fuollamettomak. Mi berriþ ai-nas adnet morraš min manai harrai, doallat daid viššalet skuvlli. Dak læk dak manak, gæk galggek min soga oudas gavllui doalvvot, go mi ječa vaiþþap.

Ja olles olbmuk berriþek juokke-lakai goikkat diedo manjai. Daid aig-gop mi avčot viššalet avisaid doallat.

Likkolaš kommune.

Holme suokkan kommune Mada Nor-gast læ gal riggasemus kommune min ædnamst. Varroprošenta læ 5—6 % ja kasast læ nu ollo rutta, atte i dar-bašuvvuši maksut varro 2 jakkai.

Don ožok læt nstebitaga, ruđataga, borramušataga ja akataga, — ja ainge satak don muttom lakai aiggai boattet, satteþal don ik læk ra-đetaga.

Nordkap.

Turistak læk maneb aiggai valddam dam viro aldsesæsek, go oappaladdek Nordkapa, de maljek ječasek nama daihe dampasek nama Nordkapa bay-tirala. Dal læ dat gilddum.

Doalle,

jos don ik ožo avisa daihe soames nummar vaillo, de čale »Sagai Muittalægje« ekspedišoni **Sigerfjord**, ja don ožok dallanaga daid, mak vailluk.

Bace dærvvan!

Vuoi man dærvas læi aibmo dabe vare alde. Sigrid valdi hata erit, vai bieggam čoaskodi su muodo. Dal læi son raččam bajas čæggos varregilga mielde bæivaš bakkasest, ja i dat læm gæpas august manost ja nu bakas go odne læi. Vuola bædde su læbbai dat ruonas vagge ja baiti bæivadagast. Javvre sælggai ja jokka læi dego silb-ba, suodna vuovde siste. Bajabælde su læi dat vilggis muotta, nuft atte dat dagairak baha čalmidi, go son gæčai. Læi nu jaska buok. Dušše jo-gaš gullui stuččamen jiena vuolde, ja soames savcabiello gullui. Vuoi man ollo bagjani sudnji dal muittui Sigrid dappai čalmides ja muittai oudalaš færranid.

5 jage dastoudal læi son Johan-nin læmas dabe. De læi jura justa 5 jage. Daggar bakka ja bæivadak læi dallege. Mutto dalle læi læmas suotas, aive suotas. Go læi ucca jo-gaš daihe jæggaš, de valdi Johan su sallasis ja guddi su, ja go son vuosta-lasti, de celki son: »I du ucca juol-gaš gierda njuoskas. Vai gaddakgo don mon divtam mu prinsesačam jul-gid njuoskat?« Go soai dalle olliga jiena ragjai, de čuožoi son ovta bod-doča dego suostotuvvum. De jorgeti son ječas Sigrid vuostai ja celki: »Si-gridačam, mi mielast læ dego dušše moai ledne mailmest. I oktage æra. Dušše moai avvodedne, dam hærvas-vuodast. Vuoi, man čabbes læ dadde ællen!« Sonrak givvoi ja dansai Si-gridin. »Ale Johan,« celki son ja bo-gosti, viggai erit. Son luiti su ja cel-ki: »Don læk alo nu loikas, Sigrida-čam. Don ik gal rakist mu.« Sigrid vastedi, dæddeli ječas čavga su vuostai.

Dasto čokkanæiga soai ja sarno-dæiga boatte aige birra. Dam aige bir-ra, go soai rakadæva aldsesæsga sida.

Dast čokkaiga soai dassačigo bæi-vaš loittadešgodi. De čuožželi Sigrid ja dajai: »Dal fertijedne moai vuolas vuolgget, daihe sadde nu manjed oud-dalgo moai ollijedne sidi. Ja don die-đak mon galgani vuolgget itten. Mon fertim likkat arrad bajas.« Son čokkai dušše ja gæčai Sigrid ala. De celki son: »Vuoi, don læk dadde imašlaš olmuš.«

Manjed dam bæive læi son sird-dam Nordlandi, go son dalvveg akke-duvai, go sevdujis aigge boði. Sigrid

jurdaši davja man havskai Johanest læi, gi Kristianiast læi cœdnag olbmui sœrvest. Mutto gesid golatæiga soai ovtast. Man jottelet golai dalle aigge, gidda dassači go soai fast ferttiga ær-ranet.

Dal maŋemuš gæse læi son gæc-čam nu darkkelet su ala ja cœlkkam, atte Sigrîd læi æratuvvam. Ja duotta dat læi, dam diđi son ješge. Aiba-šæbme, laitasvuotta ja sævdnjad læi mærkasam su. Muođok legje šovko-dam ja ruoidnam ja čalmek lîrvvum. Mutto Johan fal læi šaddam čabbaseb ja ravvaseb go ouddal. Dal læi son gærggam studerimest ja læi ožžum poasta Kristianiast. Mutto i son šat sardnom naittalæme birra, ja Sigrîd oini atte i Johan lœm nuftgo ouddal, i læm šat nu sardnaige. Mutto Sigrîd i gæcœtam maidege dam birra.

Go Johan læi læmaš Sigrîd lutte vakko aige, de celki son atte son fertti 3 bæive gæcœst vuolgget Kristiania. Sigrîd i jiednadam dasa maidege. Son læi harjanam čiekkat dovddamušaides olbmui siste. Mutto go son ækkedest bođi ladnjases, de čieroi son gidda dassačigo oadđai

De vulgi Johan.

Vehaš maŋnelest oažoi Sigrîd bræva Johanest. Dat læi oanekaš ja amas, rakismættom. Sigrîd vastedi sœmma lakai, vaiko su vaibmo vardi, go son čali rakismættom sanid.

De golai mæno-aigge. De bođi dat hirmos bræva. Johan čali, son maŋeb aiggai læi fuobmasam, atte i Sigrîd beruštam sust, ja damditi læi buoremus, atte soai heitiga goabbag guoimesga. Dat læi bavčagattam su, mutto dal læi son gavdnam rafhe ja jœd-četusa nubbe nieida lutte, gi rakisti su. »Mutto don, mu prinsesačam« — nuft loapati son brævas — »læk alelassi mu muitost. Bace dærvvan ja šadda likkolaš!«

Moft son læi boattam aiggai bagjel dalve, dam i mattam Sigrîd ješge arvvedet.

De bođi gidđa, ja su moraš stuoroi. Guovte vakko gæcœst læi son oaidnam avisast, atte Johan læi naittalam. — De bođi dat godde moraš. Sigrîd læi čađa dalve gossam ja læmaš skivas. Dal læi doaktar muittalam, atte Sigrîdest læi raddevikke. Goabbašak gæppak læiga vikkaduvvam. I læm šat doaiva, dam diđi son. Dal læi son boattam deiki su oapes baikkases.

Bæivve læi luoittadæmen. Dat

Gæcœ dast!

Goarromidi baiddelinidi, assas ja garra stoffaidi, gaggasidi, buoklagaš nakidi, bæskanakidi ja læiraidi læk jura **Singer original goarrom-mašinak** dak nannosemusak, bistelemusak, jaskademusak ja buoremusak buok æra mašinsortain mailmest. Apparatak diednomidi, namma-goarromidi ja mangai cœralagaš savnjidi čuvvuk mašinai mielde. Čabba, polerijuvvum, čuovgge lokke-kasak (jorbba lokkek) čuvvuk maidai mielde dattoma bokte. Halbes, gæppa ja gukkes mannosas makseamk. Dinggomak vuostaivalddujuvvujek maidai Samegillige. Mašinak fidnijuvvujek dušše min jotti bokte daihe vuiggi-staga mist.

Singer Co. Symaskin A/s
Tromsø.

Loga dam!!

Gæcœ!!

»Norsk universalbalsam«

læ æppedkætta dat buoremus vuoidas læsme, suodnadavda, časkastaga, norddama, vælcœasæme, čielggebakœas, vuostaga, nuorvodavda, gietta- ja juolgge bakœas vuostai, daid moaddelagaš radde- ja čœavjebakœasidi, maidai oaivve ja badneverki j. n. v.

Dam maŋeb aigest læ dat stuora rame ožžum čœavjedavdai buoredæme diti.

Hadde 250 grama boattalest læ kr. 2,25. Go rutta saddijuvvu dinggom-brævast, de ožžujuvvujek 2 boattal 4 kr. ja 5 boattal 9 kr. Fragta læ dalle fria.

Narviks tek. kem. fabrik
Narvik.

Tønnesen šadda dal bigjujuvvut darolaš aši ouddi, muittal »Avisen.«

Olgusvagjolæbme stuorab go dibma.

Jakke læ juo nu ollo olgusmanam, atte olbmui læ dievas addijubme olgusvagjolæme sturrodaga harrai.

Olgusvagjolegji-kontorast muittaluvvu, atte lokko Dačain, gæk dam jage læk sirddam daihe oastam bille-taid Amerika-matkai, læ ca. 65 procenta stuorab go dibma daihe 16—17000 11000 ektoi 1908.

Olgusvagjolegji lokko Kanadai dam jage læ 2000, okta talla, mi čajeta stuora lassanæme go arab jagin. Olgusvagjolægjek læk barggek, ædnamolbmak, mutto maidai muttom oasse giet-taduogjarak.

Redaktœra: A. Larsen.

Prenteduvvum »Nuorttanaste« prentemrakka-nusast Sigerfjorast.

golloti muottaga ja vare. Sigrîd čuožželi ja lavloi su čabba jienaines Johan lavllaga. Go son læi lavllom, de macai son jienja guvllui. »Vielggad ja čabbes dego moarsse sæjak« — sarnoi Sigrîd ješ okto. Su radde bavčasti. Vuoi gutte bæsaši duom jienjast vuoi-ŋadet. jurdaši son. Ja jienja dego sarnoti su lusas. Dat dego sarnoi: »Dabe læ vuoiŋadus. Gæcœ man buttes ja rafhalaš mon læm. Dabe læp mi Ibmel lakka.« Sigrîd algi vazzet jienja lusa. I son šat læm radestes. Son aibaši rafhe maŋjai. Gal jienja farga dogju ja son gæcœ luoddanæbmai. Ja de riemai jienja su julgi vuolde sojadet. Fakkistaga ruošketi dat. Sigrîd čurvvi: »Ibmel sivdned,« ja javkai.

Moadde bæive maŋjel čökkai Johan olggon su čabba vieso guorast ja logai avisa. De aicai son Sigrîd nama. Dast čuožoi: »Dat nuora nieidda læ vissasi šaddam erit, go læi jienja gæcœamen.« Avisas gæcœai erit Johan giedast. Su nuora akka suorggani ja jærrali: »Mi dust vaillu, Johan?« »I mikkege,« vastedi son ja sikkasti gallos, »dat læ dušše bakas.« Mutto ješ aldest jurdaši son: »Sigrîd læ daddeke rakistam mu!« I son jakkam, atte Sigrîd læi hœvvanam jœcœs datotaga.

Dam færran i vajaldatte Johan goassege.

Elias Tønnesen,

dat bæggalmas suollačæppe, gutte gid-davalddujuvvui Gøteborgast, bođi gieskad rievte ouddi. Tønnesen biettala ain nannoset læmen ašalaš daidi sisa-gaikkom-suoladumidi, maidi son aša-skuttujuvvu, ja go olbmuk æi læk sattam oažžot dievas duodaštusaid su vuostai, de i sattam rievte su dubmit.